

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 62 (1989)

Heft: 8: Il retorumantsch : ina da nossas quatter linguas naziunalas = Das Rätoromanisch : unsere vierte Landessprache = Le rhéto-roman : notre quatrième langue nationale = Il romancio : la nostra quarta lingua nazionale = Romansh : Switzerland's fourth national language

Artikel: Il rumantsch en ils meds da massa = Rätoromanisch in den Medien

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774184>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



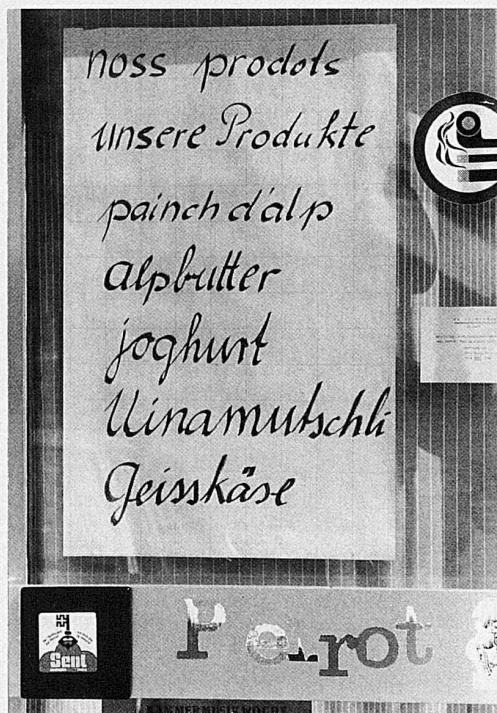
35/36



38/39



37



Il rumantsch en ils meds da massa Rätoromanisch in den Medien

35 Malgrà la creaziun d'ina lingua da standard rumantscha che duai vegnir utilisada cunzunt per la communicaziun en scrit tranter ils discurrenders dals singuls idioms e per communicaziuns ed inscripziuns uffizialas, manca fin oz ina gasetta quotidiana rumantscha. / 36–39 In sguard fotografic sin mirs da chasas e sin inscripziuns pli u main uffizialas mussa ina gronda multifariadad tipica per quest territori linguistic. 40 La «Gasetta Romontscha» che l'editur Pius Condrau preschenta è la gasetta regionala da la Surselva, entant ch'il «Fögl Ladin» infurmescha l'Engiadina en ses idiom / 41 Curs da lingua rumantschs èn ina pussaivladad per facilitar l'integraziun als immigrads e giasts che vegnan regularmain en vacanzas

35 Trotz Schaffung der Standardsprache «Rumantsch grischun», die vor allem für die schriftliche Kommunikation zwischen Sprechern einzelner Idiome und für offizielle Mitteilungen und Anschriften gedacht ist, fehlt bis heute eine rätoromanische Tageszeitung. 36–39 Ein photographischer Blick auf Hausmauern und auf mehr oder weniger offizielle Anschriften zeigt eine grosse, für das Sprachgebiet typische Vielfalt. 40 Die «Gasetta Romontscha», die Verleger Pius Condrau präsentiert, ist die Regionalzeitung der Surselva, während das «Fögl Ladin» das Engadin in seiner Sprache informiert / 41 Rätoromanische Sprachkurse sind eine Möglichkeit, Neuzuzügern und regelmässigen Feriengästen die Integration zu erleichtern

35 Malgré la création d'une langue rhéto-romane standard, conçue principalement pour la communication écrite entre usagers de différents idiomes et pour les avis et écrits officiels, on manque jusqu'à présent d'un quotidien rhéto-roman. / 36–39 Un regard sur les murs des maisons et sur les affiches plus ou moins officielles révèle une diversité caractérisée. 40 La «Gasetta Romontscha», que présente l'éditeur Pius Condrau, est le journal régional de la Surselva, tandis que la «Fögl Ladin» est celui de l'Engadine. / 41 Des cours de langue rhéto-romane sont un moyen de faciliter l'intégration des nouveaux immigrants et des hôtes réguliers

35 Nonostante la creazione del «rumantsch grischun», come lingua unificata che dovrebbe facilitare soprattutto la comunicazione scritta fra persone appartenenti ai singoli idiomi, non esiste ancora un quotidiano in romancio. / 36–39 Una carrellata sulle pareti delle case e sugli avvisi più o meno ufficiali mette in risalto il quadro composito che caratterizza questa regione linguistica. 40 La «Gasetta Romontscha», presentata nell'immagine dall'editore Pius Condrau, è il foglio regionale della Surselva, mentre il «Fögl Ladin» informa i lettori engadinesi nel loro idioma locale / 41 I corsi di lingua romancia facilitano l'integrazione dei nuovi residenti e degli ospiti che trascorrono regolarmente le loro vacanze nella regione



40/41

